

Предисловие

English is among the easiest languages to speak badly, but one of the most difficult to use well.

Английский относится к числу самых простых языков, если говорить на нем плохо, но один из самых сложных, чтобы владеть им в совершенстве.

С. У. Пен, американский лингвист

«Грамматический тренажер» — 5-я книга из серии КЭСПА¹. Первая — «Как Это Сказать По-Английски» — вышла 12 лет назад и оказалась очень востребованной (она переиздавалась 15 раз), потому что была написана с конкретной целью: помочь «немым» знатокам английского — бывшим выпускникам советских школ и вузов, которые никак не могли преодолеть психологический языковой барьер и заговорить по-английски, несмотря на многолетнее усердное штудирование учебников. С этой же целью — научить беглому и грамотному говорению на английском языке в условиях русской языковой среды — были написаны еще три книги: «Как удивиться и возмутиться по-английски», «Английский с нуля для детей и взрослых» и «Речевой тренажер».

Однако за последние десять лет жизнь в постсоветском пространстве очень изменилась. Многие родители теперь имеют возможность отправить своих детей в языковые лагеря в Англию и Америку. Пара месяцев в английской языковой среде — и 10–11-летний ребенок овладевает основами разговорного английского, вполне достаточными для общения. С 16 лет молодые люди, бегло говорящие по-английски, уже сами могут работать волонтерами в летних международных лагерях, где встречается молодежь от 16 до 26 лет из самых разных стран мира и все свободно общаются на Poor English (Poor English — упрощенный английский: минимум грамматики + 300–350 наиболее употребительных для данной возрастной группы слов и выражений; Poor English довольно успешно справляется со своей функцией межъязыкового коммуникатора). Однако те, кому сейчас 20–25 лет и кто уже пытался пройти рабочее собеседование на английском языке, наверняка помнят совет специалистов по персоналу: «Чтобы не испортить о себе впечатление сразу же, не начинайте общение со слов “Sorry for my poor English...”»!

Нам, КЭСПА-преподавателям, потребовалось несколько лет, чтобы осознать: подростко новое поколение русскоязычных, которое совершенно не боится говорить по-английски (что само по себе замечательно!), оперируя всего лишь 3–4 грамматическими временами в активном залоге, игнорируя артикли, фразовые глаголы, путаясь в предлогах, видах инфинитива и прочих особенностях английской грамматики (что печально...). И это, естественно, очень расстраивает не только всех преподавателей английского, которым приходится готовить к сдаче ЕГЭ выпускников российских школ, но и иностранных работодателей, рассчитывающих не просто на Fluent English (беглый английский), а на грамотный и богатый Fluent English своих сотрудников!

¹ КЭСПА — метод освоения английского языка, в основе которого лежит отталкивание от родного русского. Те, кто слышат о КЭСПА-методе впервые, могут ознакомиться с его базовыми положениями в последнем разделе Введения.

Чтобы помочь уже бегло говорящим на Poor English ликвидировать пробелы в грамматике, систематизировать отрывочные знания, быстро разложить все по полочкам перед любым экзаменом на владение английским (ЕГЭ, TOEFL, IELTS), и был создан «Грамматический тренажер» — справочник с упражнениями по всем разделам английской грамматики. Эти упражнения не дублируют тестовые экзаменационные задания и не натаскивают на выбор правильного ответа из предложенных вариантов. КЭСПА-упражнения — это набор особых, специально составленных и расположенных в особом порядке предложений на русском языке. Для того чтобы грамотно переводить предложения с русского на английский, нужно действительно хорошо разбираться в английской грамматике.

Вот простой пример. Семь предложений с одним и тем же глаголом несовершенного вида в прошедшем времени:

1. В прошлом году я два раза **красил** забор.
2. Я ведь два раза **красил** забор в прошлом году!
3. Я **красил** забор, когда пошел дождь.
4. Я такой грязный, потому что я **красил** забор.
5. Я два часа **красил** забор сам, до того как мои соседи решили помочь мне.
6. Я, бывало, часами **красил** забор на даче и получал от этого огромное удовольствие.
7. Раньше я каждую весну **красил** на даче забор, а теперь вот обленился.

А вот английские эквиваленты этих предложений и соответствующие переводы глагола «красил».

1. I **Painted** a fence twice last year.
2. I **did paint** a fence twice last year!
3. I **was painting** a fence when it started raining.
4. I am so dirty because I **have been painting** a fence.
5. I **had been painting** a fence for 2 hours before my neighbors decided to give me a hand.
6. I **would paint** a fence in the country and enjoyed it a lot.
7. Every spring I **used to paint** a fence in the country but I've turned into a lazy slob.

Необходимый запас знаний для правильного перевода этих предложений — 4 грамматических времени и 3 грамматические конструкции!

Книга, которую вы держите в руках, поможет вам без труда ориентироваться в лабиринте английской грамматики. После ознакомления с теоретическим материалом каждого урока вам предстоит поработать на наших тренажерах — КЭСПА-упражнениях. И если вы переведете все предложения на английский правильно, значит, — ура! — необходимые грамматические темы освоены хорошо и вы наверняка сможете применить ваши знания для решения тестовых заданий.

Тем же, кто все еще испытывает страх при говорении на английском, мы советуем работать сразу с двумя тренажерами — «речевым» и «грамматическим». Так вы минуете стадию носителя Poor English и через год-полтора заговорите по-английски и грамотно, и бегло.

Мы хотим выразить огромную благодарность нашим коллегам — КЭСПА-преподавателям: Алексею Страхову за неоценимую помощь в структурировании текста и Марии Агальцовой и Ольге Жиронкиной за помощь в разработке упражнений.

Авторы